

3M Particulate Filter SP71/07194, P95

User Instructions

Important: Keep these User Instructions for reference

Filtre P95 SP71/07194 contre les particules

Directives d'utilisation

Important : Conserver ces directives à titre de référence

Filtro contra partículas SP71/07194, P95

Instrucciones de uso

Importante: Guardar estas Instrucciones de uso para referencia

Filtro contra partículas SP71/07194, P95

Instruções de Uso

Importante: Mantenha estas Instruções de Uso para referência

For use only with 3MTM 501(07054) Filter Retainer on 5000 series respirators and 6000 series cartridges.

07194 is a catalog number only. NIOSH approved as 3MTM Particulate Filter 5P71, P95

A utiliser uniquement avec le dispositif de retenue de filtre 501 (07054) 3MTM sur les respirateurs de série 5000 et les cartouches de série 6000.

07194 n'est qu'un numéro de référence. Homologué par le NIOSH sous la désignation suivante : Filtre P95 5P71 3MTM contre les particules.

Sólo para uso con Soporte de filtro 3MTM 501(07054) en respiradores Serie 5000 y cartuchos Serie 6000.

07194 es un número de catálogo. Aprobado por el NIOSH como Filtro contra partículas 3MTM 5P71, P95.

07194 sólo es un número de catálogo. Aprobado por el NIOSH como Filtro contra partículas 3MTM 5P71, P95.

WARNING
This filter helps protect against certain airborne contaminants. Misuse may result in sickness or death. For proper use, see your supervisor, or User Instructions or call 3M in U.S.A. at 1-800-243-4630. In Canada, call Technical Service at 1-800-267-4414.

MISE EN GARDE
Ce respirateur protège contre certains contaminants en suspension dans l'air. Une mauvaise utilisation peut provoquer des problèmes de santé ou la mort. Pour tout renseignement sur l'utilisation adéquate de ce produit, consulter son superviseur, lire les directives d'utilisation ou communiquer, au Canada avec le Service technique de 3M au 1 800 267-4414.

ADVERTENCIA
Este respirador ayuda a proteger contra ciertos contaminantes suspendidos en el aire. El uso incorrecto puede ser causa de enfermedad o muerte. Para un uso correcto consulte con su supervisor, lea las Instrucciones de uso o llame gratis al Servicio Técnico de la División OH&ES de 3M México al 01-800-712-0646.

ADVERTÊNCIA
Este respirador ajuda a proteger contra certos contaminantes suspensos no ar. O uso inadequado pode resultar em enfermidades ou morte. Para o uso adequado, consulte o supervisor, as Instruções de Uso ou ligue para a 3M Brasil 0800 0550705.

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Center, Building 0235-02-W-70
St. Paul, MN 55144-1000

3M Occupational Health and Environmental Safety Division
3M Canada Company
P.O. Box 5757 London, Ontario N6A 4T1

Division des produits d'hygiène industrielle et de sécurité environnementale de 3M
Compagnie 3M Canada
C.P. 5757
London (Ontario) N6A 4T1

3M México S.A. de C.V.
Av. Santa Fe No. 190
Col. Santa Fe, Del. Álvaro Obregón
Méjico D.F. 01210

3M do Brasil Ltda.
Via Anhangüera, km 110 - Sumaré-
S.P. CNPJ 45.985.371/0001-08

©2007
38-9019-4573-3
98-0060-0061-0/1

Use For

Particles such as those from processing minerals, coal, iron ore, cotton, flour, and certain other substances. Liquid or oil based particles from sprays that do not also emit harmful vapors. Metal fumes produced from welding, brazing, cutting and other operations involving heating of metals.

Do Not Use For

Gases and vapors including those present in paint spraying operations, unless combined with approved chemical cartridges. Asbestos. Sandblasting.

Biological Particles:

This respirator can help reduce inhalation exposures to certain airborne biological particles (e.g. mold, *Bacillus anthracis*, *Avian Influenza*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.) but cannot eliminate the risk of contracting infection, illness or disease. OSHA and other government agencies have not established safe exposure limits for these contaminants.

Use Instructions

1. Failure to follow all instructions and limitations on the use of these filters and/or failure to wear these filters during all times of exposure can reduce respirator effectiveness and may result in sickness or death.

2. Before occupational use of these filters, a written respiratory protection program must be implemented meeting all the requirements of OSHA 29 CFR 1910.134 such as training and fit testing and applicable OSHA substance specific standards. In Canada, CSA standard Z94.4 requirements must be met.

3. The particles which can be dangerous to your health include those so small that you cannot see them.

4. Leave the contaminated area immediately and contact supervisor if dizziness, irritation, or other distress occurs.

5. Store the filters and respirator away from contaminated areas when not in use.

6. Dispose of used product in accordance with applicable regulations.

Use Limitations

1. These filters do not supply oxygen. Do not use in atmospheres containing less than 19.5% oxygen.

2. Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to life and health, are unknown or when concentration exceeds 10 times the permissible exposure limit (PEL) with half facepiece respirators or 50 times the PEL with full facepiece respirators when quantitatively fit tested or according to specific OSHA standards or applicable government regulations, whichever is lower.

3. Do not alter, clean (e.g. vacuum, wash, use compressed air), abuse or misuse these filters and/or respirator.

4. Do not use with beards or other facial hair or other conditions that prevent a good seal between the face and the face seal of the respirator.

Restrictions d'utilisation

1. These filters do not supply oxygen. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.

2. Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé (DVS), si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite exposition admissible pour les respirateurs à demi-masque, à 50 fois la limite d'exposition admissible pour les respirateurs à masque complet soumis à un essai d'ajustement quantitatif ou aux limites énoncées dans les normes spécifiques de l'OSHA ou dans les règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.

3. Ne pas modifier, nettoyer (p. ex., aspirateur, lavage ou air comprimé) ni utiliser ces filtres et/ou ce respirateur de façon abusive ou incorrecte.

4. Ne pas utiliser avec certaines caractéristiques comme la barbe ou des poils faciaux, si l'on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial du masque et le visage.

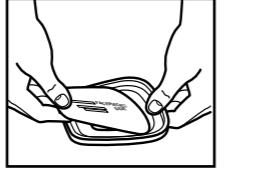
Time Use Limitation

1. If filters become damaged, soiled, or breathing becomes difficult, leave the contaminated area and replace the filters.

2. If used in environments containing only oil aerosols, dispose of filters after 40 hours of use or 30 days, whichever is first.

Assembly Instructions

1. Place the 5P71 (07194) filter into the 501 (07054) filter retainer so the printed side of the filter faces the cartridge.



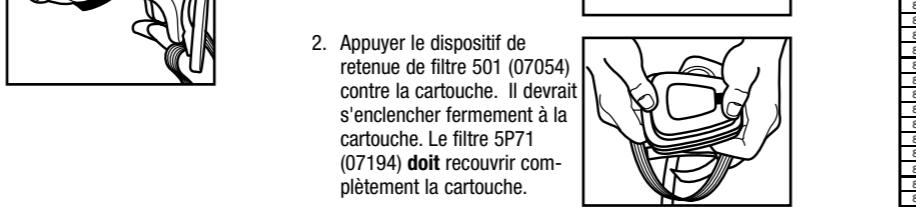
2. Press the 501 (07054) filter retainer onto the cartridge. It should lock securely to the cartridge. The 5P71 (07194) filter must completely cover the face of the cartridge.



3. To replace the 5P71 (07194) filter, remove the 501 (07054) filter retainer by lifting on the tab as shown.



NOTE: Use of the 501 (07054) filter retainer may aid respirator wearer in conducting a negative pressure user seal check.



FOR MORE INFORMATION
In United States, contact:
Website: www.3M.com/OccSafety

Technical Assistance: 1-800-243-4630
For other 3M products:
1-800-3M-HELPS or 1-651-737-6501

POUR OBTENIR DE PLUS AMPLES RENSEIGNEMENTS/FOR MORE INFORMATION
Au Canada, communiquer avec/In Canada, contact :
Internet : www.3M.com/CA/occusafety
Assistance technique/Technical Assistance :

1 800 267-4414
Pour les autres produits 3M/For other 3M products :
1 800 364-3577

Utiliser pour

Les particules émises par le traitement des minéraux, du charbon, du minerai de fer, du coton, de la farine et de certaines autres substances. Les particules à base d'huile ou liquides provenant de pulvérisateurs qui n'émettent pas de vapeurs nocives. Les fumées métalliques dégagées pendant les travaux entraînant le chauffage des métaux, comme le soudage, le brasage et le coupe.

Ne pas utiliser

Les gaz et les vapeurs, y compris ceux qui sont dégagés pendant les travaux de peinture par pulvérisation, à moins que les filtres ne soient combinés aux cartouches chimiques homologuées pour cette utilisation. Les particules dégagées pendant le décapage au jet de sable.

Particules biologiques :

Ce respirateur peut aider à réduire les expositions inhalées à certaines particules biologiques en suspension dans l'air (p. ex., moisissures, *Bacillus anthracis*, *Avian Influenza*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.) mais il n'élimine pas le risque de contracter une infection ou une maladie. L'OSHA et les autres organismes gouvernementaux n'ont pas établi de limites de exposition sécuritaires pour ces contaminants.

Use Instructions

1. Avant de suivre toutes les instructions et les limitations relatives à l'utilisation de ces filtres et/ou le fait de ne pas les porter pendant la durée complète de l'exposition peut diminuer l'efficacité du respirateur et provoquer des problèmes de santé ou la mort.

2. Avant d'utiliser ces filtres en milieu professionnel, mettre en place un programme de protection respiratoire écrit, conforme au règlement 29 CFR 1910.134 de l'OSHA, en matière de formation et d'essai d'ajustement par exemple, et aux normes de l'OSHA relatives aux substances. Au Canada, il doit se conformer à la norme Z94.4 de 1994.

3. Les particules jugées dangereuses pour la santé englobent les particules trop petites pour être visibles à l'œil nu.

4. Quitter immédiatement la zone contaminée et communiquer avec son superviseur si des étourdissements, une irritation ou tout autre malaise se manifestent.

5. Entre chaque utilisation, entreposer les filtres et le respirateur hors des zones contaminées.

6. Mettre les produits usés au rebut conformément aux réglementations applicables.

Restrictions d'utilisation

1. Ces filtres ne fournissent pas d'oxygène. Ne pas utiliser lorsque la concentration ambiante en oxygène est inférieure à 19,5 %.

2. Ne pas utiliser si les concentrations des contaminants présentent un danger immédiat pour la vie ou la santé (DVS), si elles sont inconnues ou si elles sont supérieures à 10 fois la limite exposition admissible pour les respirateurs à demi-masque, à 50 fois la limite d'exposition admissible pour les respirateurs à masque complet soumis à un essai d'ajustement quantitatif ou aux limites énoncées dans les normes spécifiques de l'OSHA ou dans les règlements gouvernementaux applicables, selon la valeur la moins élevée.

3. Ne pas modifier, nettoyer (p. ex., aspirateur, lavage ou air comprimé) ni utiliser ces filtres et/ou ce respirateur de façon abusive ou incorrecte.

4. Ne pas utiliser avec certaines caractéristiques comme la barbe ou des poils faciaux, si l'on présente toute autre condition susceptible d'empêcher un contact direct entre le joint facial du masque et le visage.

Durée maximale d'utilisation

1. Quitter la zone contaminée immédiatement et remplacer les filtres s'ils sont endommagés, encrassés ou si la respiration devient difficile.

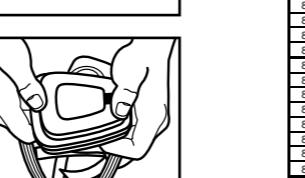
2. Mettre les filtres au rebut après 40 heures ou 30 jours d'utilisation, selon la première éventualité, si elles sont utilisées dans des atmosphères contenant uniquement des aerosols à base d'huile.

Directives de montage

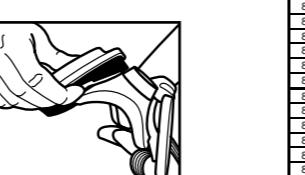
1. Placer le filtre 5P71 (07194) dans le dispositif de retenue de filtre 501 (07054) de sorte que le côté imprégné du filtre soit face à la cartouche.



2. Appuyer le dispositif de retenue de filtre 501 (07054) contre la cartouche. Il devrait s'enclencher fermement à la cartouche. Le filtre 5P71 (07194) doit recouvrir complètement la cartouche.



3. Pour remplacer le filtre 5P71 (07194), retirer le dispositif de retenue de filtre 501 (07054) en tirant sur la languette comme le montre l'illustration.



REMARQUE: L'utilisation du dispositif de retenue de filtre 501 (07054) peut faciliter la réalisation de l'essai d'ajustement par pression négative.

NIOSH Approved: P95 Particulate Filter. At least 95% filtration efficiency against solid and liquid aerosols including oils.

Approbation du NIOSH : Filtre P95 contre les particules. Efficacité de filtration d'au moins 95 % contre les aérosols solides et liquides, y compris les aérosols à base d'huile.

IMPORTANT

Avant de se servir du produit, l'utilisateur doit lire et comprendre les présentes *directives d'utilisation* et celles fournies avec le respirateur 3MTM de série 5000 ou les masques 3MTM des séries 6000 et 7000. Le NIOSH homologue l'utilisateur de ce filtre uniquement avec les respirateurs 3M de série 5000 et les masques 3M de séries 6000 et 7000. Conserver ces *directives* à titre de référence.

Ces filtres doivent être utilisés uniquement avec le dispositif de retenue de filtre 501(07054) 3MTM sur les respirateurs de série 5000 et les cartouches de série 6000.

Aprobado por NIOSH: Filtro de partículas, P95. Ofrece un mínimo de 95% de eficiencia de filtración contra aerosoles de sólidos y líquidos, incluyendo los que contienen aceite.

IMPORTANTE

Antes de utilizar el producto, el usuario debe leer y entender las *instrucciones de uso* y las *instrucciones de uso del respirador* de la Serie 5000 de 3MTM de la Pieza Facial de la Serie 6000 de 3MTM y de la Pieza Facial de la Serie 7000 de 3MTM incluidas con estos productos. Estos filtros están aprobados por NIOSH únicamente para ser utilizados con los Respiradores de la Serie 5000 y con las Piezas Faciales de la Serie 6000 de 3M. Guarde estas *instrucciones de uso* para referencia futura.

Estos filtros son para uso solo con Soporte de filtro 3MTM 501 (07054) en respiradores serie

Usar para

Partículas como las de procesamiento de minerales, carbón, mineral de hierro, algodón, harina y algunas otras substancias. Partículas líquidas o base aceite de aerosoles, que tampoco emiten vapores dañinos. Humos de metales producidos por soldadura, soldadura fuerte (aleaciones), corte y otras operaciones que involucran calentamiento de metales.

No usar para

Gases y vapores, incluyendo los que se produzcan en operaciones de atomización de pintura, a menos que los filtros se combinan con cartuchos aprobados para compuestos químicos aprobados. Limpieza con chorro de arena.

Partículas Biológicas:

Este respirador puede ayudar a reducir la inhalación de ciertas partículas biológicas suspendidas en el aire (e.g., moho, *Bacillus anthracis*, *Avian Influenza*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.), pero no puede eliminar el riesgo de contraer una infección o enfermedad. OSHA y otras agencias gubernamentales no han establecido límites seguros de exposición para estos contaminantes.

Instrucciones De Uso

1. No seguir estas instrucciones y limitaciones de uso de estos filtros y/o no usar estos filtros durante la exposición puede reducir la efectividad del respirador y **ocasionar enfermedad o muerte**.
2. Antes del uso ocupacional de estos filtros, se debe implantar un programa escrito de protección respiratoria que cumpla con todos los requerimientos de OSHA 29 CFR 1910.134, como capacitación y prueba de ajuste, y aplicable a las normas de OSHA para sustancias específicas.
3. Entre las partículas que pueden ser peligrosas para su salud se encuentran aquellas tan pequeñas que no se ven a simple vista.
4. Abandone el área contaminada inmediatamente y avise a su supervisor si siente mareo, irritación o algún otro malestar.
5. Almacene los filtros y el respirador lejos de las áreas contaminadas.
6. Deseche el producto usado de acuerdo con las regulaciones aplicables.

LIMITACIONES DE USO

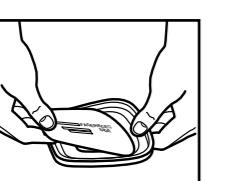
1. Estos filtros no suministran oxígeno. No lo use en atmósferas que contengan menos del 19.5% de oxígeno.
2. No use cuando las concentraciones de contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o salud, cuando no se conozcan o cuando las concentraciones excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL) con respiradores de pieza facial de media cara o 50 veces el PEL con respiradores de pieza facial de cara completa con pruebas de ajuste cuantitativas o de acuerdo con las normas de OSHA o regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea menor.
3. No alterar, limpiar (e.g. lavar, aspirar o usar aire comprimido), abusar ni maltratar los filtros y/o el respirador.
4. No use con barba u otro vello facial u otras condiciones que eviten un buen sellado entre la cara y el sellado del respirador.

LIMITACIONES DE TIEMPO DE USO

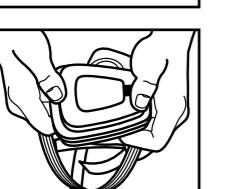
1. Si los filtros se danan, ensucian o si se dificulta la respiración, abandone el área contaminada y reemplace los filtros.
2. Si los usa en ambientes donde sólo hay aerosoles de aceite, deseche los filtros después de 40 horas de uso, o después de 30 días de haber empezado a usarlos, lo que ocurra primero.

INSTRUCCIONES DE ENSAMBLE

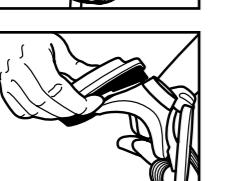
1. Coloque el filtro 5P71 (07194) en el soporte de filtro 501 (07054) de modo que el lado impreso del filtro quede hacia el cartucho.



2. Presione el soporte de filtro 501 (07054) en el cartucho. Debe quedar bien asegurado en el cartucho. El filtro 5P71 (07194) **debe** cubrir completamente la cara del cartucho.



3. Para remplazar el filtro 5P71 (07194), quite el soporte de filtro 501 (07054) levantando la lengüeta como se muestra.



NOTA: El uso del retenedor de filtro 501 (07054) puede ayudar al usuario del respirador a efectuar una prueba de sellado de presión negativa.

Use para

Partículas, tales como las provenientes de lixamento, varredura, serra, procesamiento de minerales, carbón, mineral de hierro, algodón, harina y algunas otras substancias. Partículas líquidas o base aceite de aerosoles, que tampoco emiten vapores dañinos. Humos de metales producidos por soldadura, soldadura fuerte (aleaciones), corte y otras operaciones que involucran calentamiento de metales.

Não Use Para

Gases y vapores orgánicos, inclusive aquellos presentes en operaciones en spray, a menos que combinados con cartuchos químicos aprobados. Jatos de arena.

Partículas Biológicas:

Este respirador ayuda a reducir la exposición por inhalación a ciertas partículas biológicas dispersas en el aire (e.g., moho, *Bacillus anthracis*, *Avian Influenza*, *Mycobacterium tuberculosis*, etc.), pero no elimina el riesgo de contraer infecciones, enfermedades o distúrbios. A OSHA y a otras agencias gubernamentales no establecerían límites de exposición seguros para esas partículas.

Instruções de Uso

1. No seguir estas instrucciones y limitaciones de uso de estos filtros y/o no usar estos filtros durante la exposición puede reducir la efectividad del respirador y **ocasionar enfermedad o muerte**.
2. Antes del uso ocupacional de estos filtros, se debe implantar un programa escrito de protección respiratoria que cumpla con todos los requerimientos de OSHA 29 CFR 1910.134, como capacitación y prueba de ajuste, y aplicable a las normas de OSHA para sustancias específicas.
3. Entre las partículas que pueden ser peligrosas para su salud se encuentran aquellas tan pequeñas que no se ven a simple vista.
4. Abandone a área contaminada inmediatamente y consute seu supervisor se ocorrer tontura, irritação, ou outros incômodos.
5. Almacene los filtros y el respirador lejos de las áreas contaminadas.
6. Deseche el producto usado de acuerdo con las regulaciones aplicables.

LIMITAÇÕES DE USO

1. Estos filtros no suministran oxígeno. Não utilize em atmosferas contendo menos que 19,5% de oxígenio.
2. Não usar cuando las concentraciones de contaminantes sean inmediatamente peligrosas para la vida o salud, cuando no se conozcan o cuando las concentraciones excedan 10 veces el límite de exposición permitido (PEL) con respiradores de pieza facial de media cara o 50 veces el PEL con respiradores de pieza facial de cara completa con pruebas de ajuste cuantitativas o de acuerdo con las normas de OSHA o regulaciones gubernamentales aplicables, lo que sea menor.
3. No alterar, limpiar (e.g. lavar, aspirar o usar aire comprimido), abusar ni maltratar los filtros y/o el respirador.
4. No use con barba u otro vello facial u otras condiciones que eviten un buen sellado entre la cara y el sellado del respirador.

LIMITAÇÕES DO TEMPO DE USO

1. Si los filtros se danan, ensucian o si se dificulta la respiración, abandone el área contaminada y reemplace los filtros.
2. Si los usa en ambientes donde sólo hay aerosoles de aceite, deseche los filtros después de 40 horas de uso, o después de 30 días de haber empezado a usarlos, lo que ocurra primero.

INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

1. Coloque el filtro 5P71 (07194) en el soporte de filtro 501 (07054) de modo que el lado impreso del filtro quede hacia el cartucho.
2. Presione el soporte de filtro 501 (07054) en el cartucho. Ele deberá ficar seguramente encaixado no cartucho. O filtro 5P71 (07194) **deverá** cobrir por completo a superficie do cartucho.
3. Para remplazar el filtro 5P71 (07194), quite el soporte de filtro 501 (07054) levantando la lengüeta como se muestra.

NOTA: El uso del retenedor de filtro 501 (07054) puede ayudar al usuario del respirador a efectuar una prueba de sellado de presión negativa.

PARA MAIS INFORMAÇÕES

No Brasil, entre em contato:



En Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/occsefa

Disco Segurança: 0800-0550705

Home Page: www.3M.com/bsrseguranca

e-mail: faleconosco@3M.com.br

Para otros productos 3M:

Linha Aberta: 0800-0132333

O llame a 3M en su localidad.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

En Estados Unidos:

Internet: www.3M.com/occsefa

Disco Segurança: 0800-0550705

Home Page: www.3M.com/bsrseguranca

e-mail: faleconosco@3M.com.br

Para otros productos 3M:

Linha Aberta: 0800-0132333

O llame a 3M en su localidad.

3M
St Paul, Minnesota, E.-U.
1-800-243-4630
Filtre 5P71


		CE FILTRE EST HOMOLOGUE UNIQUEMENTE POUR LES CONFIGURATIONS SUIVANTES :													
		FILTRE						RESPIRATEUR DE RECHARGE							
TC:	PROTECTION	5P71	501	502	503	504	505	506	507	508	509	510	511	512	513